



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
22. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 22

vom 11.06.2014

dell'11/06/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 22. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 11.6.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 11.6.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Ing. Roberto Bizzo (entsch.)
2. Dr.ⁱⁿ Magdalena Amhof (vorm.entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 21. Landtagssitzung vom 10.6.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 138/14: Für ein Museum der Zeitgeschichte Südtirols: Nach der Gedenkstätte am Siegesdenkmal und der Verfremdung des Duce-Reliefs der nächste, konsequente Schritt! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 26.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass in der gestrigen Sitzung der Abg. Köllensperger seine Wortmeldung zum Beschlussantrag vorgemerkt hatte und erteilt ihm

Verbale

della seduta n. 22 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'11/6/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'11/6/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. ing. Roberto Bizzo (giust.)
2. dott.ssa Magdalena Amhof (giust.matt.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 21 del 10/6/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 11 all'odg

mozione n. 138/14: Un museo per la storia contemporanea dell'Alto Adige: il prossimo logico passo dopo il museo sotto il Monumento alla Vittoria e la ricontestualizzazione del fregio di Mussolini! (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 26/5/2014).

Il presidente comunica che nella seduta di ieri il cons. Köllensperger si è prenotato per parlare sulla mozione, e quindi gli dà la parola.

das Wort.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Köllensperger, Klotz, die eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, Leitner, Foppa und Urzi sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Klotz gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 4 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 215)
- verpflichtender Teil: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 216).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Der Präsident teilt mit, dass nun die in der gestrigen Sitzung aufgrund der Abwesenheit des Landeshauptmannes ausgesetzten Beschlussanträge zur Behandlung kommen.

Top 2

Beschlussantrag Nr. 88/14: Lebenshaltungskosten – Ursachenforschung (eingebracht vom Abg. Urzi am 14.3.2014) (Fortsetzung).

Der Präsident weist darauf hin, dass die Behandlung des Beschlussantrages am 14.5.2014 nach der Stellungnahme des Landeshauptmannes unterbrochen wurde, und dass nun Stellungnahmen zu dem vom Einbringer Urzi vorgelegten Ersetzungsantrag möglich sind.

Der Einbringer erläutert seinen Ersetzungsantrag und beantragt eine Abstimmung nach getrennten Teilen über den Ersetzungsantrag.

Zum Ersetzungsantrag spricht der Abg. Leitner, worauf LH Kompatscher für die Landesregierung Stellung nimmt.

Zur Replik spricht der Abg. Urzi.

Der Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Urzi gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: genehmigt mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 217)
- verpflichtender Teil: genehmigt mit 21 Jastimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 218).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag genehmigt worden ist.

Top 3

Beschlussantrag Nr. 62/14: Förderung von Erdgas als Autokraftstoff (eingebracht von den Abg.en Zim-

Sulla mozione intervengono i cons. Köllensperger, Klotz – che chiede una votazione per parti separate – Leitner, Foppa e Urzi nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dalla cons. Klotz, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli, 25 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 215)
- parte dispositiva: respinta con 10 voti favorevoli, 14 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 216).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Il presidente dichiara che vengono ora esaminate le mozioni sospese nella seduta di ieri a causa dell'assenza del presidente della Provincia.

Punto 2 all'odg

mozione n. 88/14: Costo della vita, inchiesta sulle cause (presentata dal cons. Urzi il 14/3/2014) (continuazione).

Il presidente ricorda che l'esame della mozione era stato interrotto il 14/5/2014 dopo la presa di posizione del presidente della Provincia e che ora è possibile intervenire sull'emendamento sostitutivo presentato dal cons. Urzi.

Il presentatore illustra l'emendamento sostitutivo e chiede una votazione per parti separate.

Sull'emendamento sostitutivo interviene il cons. Leitner, dopodiché prende la parola il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi.

L'emendamento sostitutivo della mozione viene quindi posto in votazione per parti separate, come chiesto dalla cons. Urzi, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 217)
- parte dispositiva: approvata con 21 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 218).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata approvata.

Punto 3 all'odg

mozione n. 62/14: Promozione del metano per auto (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il

merhofer, Klotz und Knoll am 03.2.2014).

Der Ersteinbringer, Abg. Zimmerhofer, erläutert den Beschlussantrag, worauf die Abg.en Steger, Heiss, Leitner, Urzi und Knoll das Wort ergreifen.

Für die Landesregierung spricht LH Kompatscher, worauf der Abg. Zimmerhofer repliziert.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 15 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 219).

Top 5

Beschlussantrag Nr. 123/14: Südtirolkonvent - Zukunftswerkstatt Südtirols (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014).

Der Einbringer, Abg. Pöder, erläutert den Beschlussantrag, worauf die Abg.en Urzi, Leitner, Knoll, Foppa und Knoll das Wort ergreifen.

Für die Landesregierung spricht LH Kompatscher, worauf der Abg. Pöder repliziert.

Abg. Knoll beantragt eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Knoll gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkte 3 und 4 des verpflichtenden Teiles: abgelehnt mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 220)
- Punkt 1 und 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 221).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Top 6

Begehrensantrag Nr. 11/14: Erhöhung der Stromleistung im geschützten Grundversorgungsdienst auf 4,5 KW für die Südtiroler Haushalte zu gleichbleibender Anschlussgebühr – erhöhte Anschlussgebühr erst ab 6,5 KW (eingebracht von den Abg.en Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014).

Die Ersteinbringerin, Abg. Oberhofer, erläutert den Begehrensantrag, worauf die Abg.en Blaas, Dello Sbarba, Urzi, Pöder, Knoll und Foppa das Wort ergreifen.

Für die Landesregierung spricht LH Kompatscher, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, worauf die Abg. Oberhofer repliziert.

03/2/2014).

Il primo firmatario, cons. Zimmerhofer, illustra la mozione, dopodiché intervengono i cons. Steger, Heiss, Leitner, Urzi e Knoll.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher, dopodiché replica il cons. Zimmerhofer.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 15 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 219).

Punto 5 all'odg

mozione n. 123/14: Convenzione per la riforma dello Statuto di autonomia – laboratorio per il futuro dell'Alto Adige (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014).

Il primo firmatario, cons. Pöder, illustra la mozione, dopodiché intervengono i cons. Urzi, Leitner, Knoll, Foppa e nuovamente Knoll.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher, dopodiché replica il cons. Pöder.

Il cons. Knoll chiede una votazione per parti separate.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Knoll, con il seguente esito:

- premesse e punti 3 e 4 della parte dispositiva: respinti con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 220).
- punti 1 e 2 della parte dispositiva: respinti con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 221).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Punto 6 all'odg

voto n. 11/14: Aumento a 4,5 kW della potenza di allacciamento per il servizio di fornitura di energia elettrica ad uso domestico in regime di maggior tutela a costi invariati – aumento delle tariffe solo a partire da 6,5 kW (presentato dai cons. Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014).

La prima firmataria, cons. Oberhofer, illustra il voto, dopodiché intervengono i cons. Blaas, Dello Sbarba, Urzi, Pöder, Knoll e Foppa.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher, il quale chiede una votazione per parti separate, dopodiché replica la cons. Oberhofer.

Der Begehrensantrag wird hierauf im Sinne des vom LH Kompatscher gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 28 Jastimmen und 4 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 222)
- Punkte 2 und 3 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 223).

Der Präsident stellt fest, dass die Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils des Begehrensantrages genehmigt worden sind.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 125/14: Mindestrenten - Anhebung auf 800 Euro im Monat angemessen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass der vom Abg. Leitner in der gestrigen Sitzung angekündigte Änderungsantrag nun vorliegt und erteilt dem Abgeordneten das Wort zur Erläuterung.

Abg. Leitner erläutert den Änderungsantrag zum Beschlussantrag, worauf die Abg.en Dello Sbarba, Klotz, Köllensperger und Pöder das Wort ergreifen.

Für die Landesregierung spricht LR Stocker, worauf der Abg. Leitner, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, repliziert.

Der geänderte Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Leitner gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Teil 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 15 Jastimmen und 17 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 224)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 225).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte geänderte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zu den Begehrensanträgen Nr. 12/14 und 14/14 noch übersetzt werden muss und geht zur Behandlung von Top Nr.13 über.

Top 13

Beschlussantrag Nr. 12/13: Einheimische zuerst – Vorschläge zur Regelung der Einwanderung – Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 9.12.2013).

Abg. Leitner erläutert den Beschlussantrag, worauf die Abg. Mair das Wort ergreift.

Il voto viene quindi posto in votazione per parti separate, come chiesto dal presidente della Provincia Kompatscher, con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte dispositiva: approvati con 28 voti favorevoli e 4 voti contrari (votazione n. 222)
- punti 2 e 3 della parte dispositiva: respinti con 12 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 223).

Il presidente constata che le premesse e il punto 1 della parte dispositiva del voto sono stati approvati.

Punto 7 all'odg

mozione n. 125/14: Aumentare le pensioni minime a 800 euro mensili (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014).

Il presidente comunica che è stato presentato l'emendamento annunciato dal cons. Leitner nella seduta di ieri e dà la parola al suddetto consigliere per l'illustrazione.

Il cons. Leitner illustra l'emendamento alla mozione, dopodiché intervengono i cons. Dello Sbarba, Klotz, Köllensperger e Pöder.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Stocker, dopodiché replica il cons. Leitner, che chiede una votazione per parti separate.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Leitner, con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte dispositiva: respinti con 15 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 224)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 225).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Il presidente comunica che è in traduzione un emendamento ai voti n. 12/14 e n. 14/14 e passa all'esame del punto 13.

Punto 13 all'odg

mozione n. 12/13: Priorità alla popolazione locale – proposte per regolamentare l'immigrazione – integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 09/12/2013).

Il cons. Leitner illustra la mozione, dopodiché interviene la cons. Mair.

Um 12.59 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die weiteren Wortmeldungen zum Beschlussantrag nach Wiederaufnahme der Sitzung um 14.30 Uhr erfolgen werden.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass mit der Behandlung von Top 13 fortgefahren wird und erteilt dem Abg. Dello Sbarba das Wort für seine Stellungnahme.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Urzì, Foppa, Amhof, Knoll, Blaas, Klotz, Heiss, Schiefer und Sigmar Stocker, worauf LR Achammer für die Landesregierung Stellung nimmt. Zur Replik spricht der Abg. Leitner, worauf die Abg. Klotz das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift und eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne der von der Abg. Klotz gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und 2. Teil des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 226)
- erster Absatz des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 26 Jastimmen und 6 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 227).

Der Präsident stellt fest, dass damit nur der erste Absatz des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages genehmigt worden ist.

Top 8

Begehrensantrag Nr. 12/14: Transatlantisches Freihandelsabkommen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Oberhofer, Pöder, Tinkhauser und Zimmerhofer am 21.5.2014)

und

Top 109

Begehrensantrag Nr. 14/14: Transatlantisches Freihandels- und Investitionsabkommen TTIP (eingebracht von den Abg.en Steger, Kompatscher, Amhof, Schiefer, Achammer, Wurzer, Tschurtschenthaler, Mussner, Stirner Brantsch, Renzler und Hochgruber Kuenzer am 26.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Begehrensanträge Nr. 12/14 und 14/14 mit dem Einverständnis der Ersteinbringer gemeinsam behandelt werden und dass heute von den beiden Ersteinbringern und anderen Abgeordneten ein Ersetzungsantrag zu den beiden Begehrensanträgen eingebracht wurde.

Alle ore 12.59 il presidente sospende la seduta ricordando che gli altri interventi sulla mozione avranno luogo dopo la ripresa dei lavori alle ore 14.30.

I lavori riprendono alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente comunica che si prosegue nell'esame del punto 13 all'odg, quindi dà la parola al cons. Dello Sbarba.

Sulla mozione intervengono i conss. Dello Sbarba, Urzì, Foppa, Amhof, Knoll, Blaas, Klotz, Heiss, Schiefer e Sigmar Stocker, dopodiché interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner, dopodiché interviene la cons. Klotz sull'ordine dei lavori, che chiede anche una votazione per parti separate.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dalla cons. Klotz, con il seguente esito:

- premesse e punto 2 della parte dispositiva: respinti con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 226)
- primo capoverso della parte dispositiva: approvato con 26 voti favorevoli e 6 voti contrari (votazione n. 227).

Il presidente constata che è stato approvato solo il primo capoverso della parte dispositiva della mozione.

Punto 8 all'odg

voto n. 12/14: Trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti (presentato dai conss. Köllensperger, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Oberhofer, Pöder, Tinkhauser e Zimmerhofer il 21/5/2014

e

punto 109 all'odg

voto n. 14/14: Trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti (presentato dai conss. Steger, Kompatscher, Amhof, Schiefer, Achammer, Wurzer, Tschurtschenthaler, Mussner, Stirner Brantsch, Renzler e Hochgruber Kuenzer il 26/5/2014).

Il presidente comunica che i voti n. 12/14 e n. 14/14 vengono esaminati congiuntamente con il consenso dei primi firmatari e che oggi entrambi i primi firmatari, assieme ad altri consiglieri, hanno presentato un emendamento sostitutivo di entrambi i voti.

Die Ersteinbringer, Abg.e Köllensperger und Steger, erläutern den Ersetzungsantrag, worauf die Abg.en Leitner, Heiss und Noggler das Wort ergreifen.

Für die Landesregierung nimmt LH Kompatscher Stellung, worauf die Abg.en Köllensperger und Steger replizieren.

Der Ersatzantrag zu den beiden Begehrensanträgen wird hierauf mit 25 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 228).

Top 12

Begehrensantrag Nr. 1/13: Begnadigung der Südtiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

Der Ersteinbringer, Abg. Knoll, erläutert seinen Begehrensantrag, worauf die Abg.en Urzì, Heiss, Sigmar Stocker und Klotz das Wort ergreifen.

Die Abg.en Urzì und Knoll sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Für die Landesregierung nimmt LH Kompatscher Stellung, worauf der Abg. Knoll repliziert und mitteilt, die Behandlung des Begehrensantrages vertagen zu wollen.

LH Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Top 14

Begehrensantrag Nr. 2/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013).

Der Abg. Sigmar Stocker erklärt, dass der Begehrensantrag zurückgezogen wird.

Der Präsident erklärt die **Top 15** (Begehrensantrag Nr. 3/13), **16** (Beschlussantrag Nr. 15/13), **17** (Beschlussantrag Nr. 19/13), **18** (Beschlussantrag Nr. 20/13), **19** (Beschlussantrag Nr. 21/13), **20** (Beschlussantrag Nr. 22/13) und **21** (Beschlussantrag Nr. 23/13) im Sinne von Artikel 52-bis Absatz 6 der GO für verfallen.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 24/13: Technologiepark absagen – in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013).

Der Präsident teilt mit, dass zum Beschlussantrag ein Ersetzungsantrag vorgelegt wurde und erteilt dem Ersteinbringer, Abg. Tinkhauser, das Wort. Der Abg. Tinkhauser erläutert seinen Ersetzungsantrag, worauf die Abg.en Köllensperger, Klotz, Artioli,

I primi firmatari, cons. Köllensperger e Steger, illustrano l'emendamento sostitutivo, dopodiché intervengono i cons. Leitner, Heiss e Noggler.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher, dopodiché replicano i cons. Köllensperger e Steger.

L'emendamento sostitutivo di entrambi i voti è approvato con 25 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 228).

Punto 12 all'odg

voto n. 1/13: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Il primo firmatario, cons. Knoll, illustra il voto, dopodiché intervengono i cons. Urzì, Heiss, Sigmar Stocker e Klotz.

I cons. Urzì e Knoll intervengono sull'ordine dei lavori.

Per la Giunta provinciale prende posizione il presidente della Provincia Kompatscher, quindi replica il cons. Knoll, il quale annuncia di voler rinviare l'esame del voto.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori.

Punto 14 all'odg

voto n. 2/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);

Il cons. Sigmar Stocker annuncia che ha ritirato il voto.

Il presidente dichiara decaduti i **punti 15** (voto n. 3/13), **16** (mozione n. 15/13), **17** (mozione n. 19/13), **18** (mozione n. 20/13), **19** (mozione n. 21/13), **20** (mozione n. 22/13) e **21** (mozione n. 23/13) ai sensi dell'articolo 52-bis, comma 6 del regolamento interno.

Punto 22 all'odg

mozione n. 24/13: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013).

Il presidente comunica che è stato presentato un emendamento sostitutivo della mozione, e dà la parola al primo firmatario, cons. Tinkhauser. Il cons. Tinkhauser illustra l'emendamento, dopodiché intervengono i cons. Köllensperger, Klotz, Artioli, Heiss,

Heiss, Pöder und Urzi das Wort ergreifen.
Für die Landesregierung nimmt LH Kompatscher Stellung, worauf der Abg. Tinkhauser repliziert.

In der darauffin durchgeführten Abstimmung wird der Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 229).

Top 23

Beschlussantrag Nr. 31/14: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraftwerkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014).

Der Ersteinbringer, Abg. Dello Sbarba, verliest und erläutert den Beschlussantrag, worauf der Abg. Zimmerhofer das Wort ergreift.

Für die Landesregierung nimmt LR Theiner Stellung, worauf der Abg. Dello Sbarba repliziert und mitteilt, die Behandlung des Beschlussantrages vertagen zu wollen.

LR Theiner nimmt nochmals zum Beschlussantrag Stellung.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 32/14: Unterschutzstellung der Flüsse: Einführung einer Entschädigung für die Gemeinden nach dem Vorbild der Schweiz (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 8.1.2014).

Der Ersteinbringer Abg. Dello Sbarba ersucht, die Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt, teilt mit, dass das Protokoll der 21. Sitzung vom 10.6.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.50 Uhr die Sitzung.

DO

Pöder e Urzi.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher, dopodiché replica il cons. Tinkhauser.

Nella votazione di seguito effettuata, l'emendamento sostitutivo della mozione è respinto con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 229).

Punto 23 all'odg

mozione n. 31/14: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (presentata dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'8/1/2014).

Il primo firmatario, cons. Dello Sbarba, legge e illustra la mozione, dopodiché interviene il cons. Zimmerhofer.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Theiner, quindi replica il cons. Dello Sbarba, il quale annuncia di voler rinviare l'esame della mozione.

L'ass. Theiner interviene nuovamente sulla mozione

Punto 24 all'odg

mozione n. 32/14: Fiumi sotto tutela: prevedere una compensazione per i Comuni, come in Svizzera (presentata dai conss. Dello Sbarba, Heiss e Foppa l'8/11/2014).

Il primo firmatario, cons. Dello Sbarba, chiede che l'esame della mozione sia rinviato alla seduta di domani.

Il presidente accoglie la richiesta, comunica che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 21 del 10/6/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.50 toglie la seduta.

PA/cs

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer



Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser